

Misión Todos los Santos y Santas
All Saints' Mission (Episcopal)
Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765
www.iglesiatodoslossantos.org
Email: todoslossantos@episcopalpr.org
(917) 697-7056

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



Quinto Domingo de Cuaresma-22 de marzo de 2026
Fifth Sunday in Lent – March 22, 2026

Tema para esta semana: Quita la piedra, o quédate enterrado
Topic for this week: Remove the stone, or stay buried.

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Calendario Semana Santa- Holy Week Calendar

Domingo de Ramos-29 de marzo-Palm Sunday, March 29- 9:00am

Jueves Santo- 2 de abril-Maundy Thursday, April 2- 6:00pm

Viernes Santo- 3 de abril-Good Friday- April 3:00pm- 2:00pm

Reflexionando el Vía Crucis - Reflecting on the Stations of the Cross

1. «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen». (Lucas, 23: 34). Father, forgive them, for they do not know what they are doing." (Luke 23:34)
2. «De cierto te digo, hoy estarás conmigo en el paraíso». - (Lucas, 23: 43). Assuredly, I say to you, today you will be with me in paradise." (Luke 23:43).
3. «¡Mujer, ahí tienes a tu hijo! [Luego dijo al discípulo] ¡Ahí tienes a tu madre!». (Juan, 19: 26-27). Woman, behold, your son! [Then he said to the disciple] behold, your mother!
4. «¡Dios mío, Dios mío!, ¿por qué me has abandonado?». (Mateo, 27: 46). My God, my God, why have you forsaken me?" (Matthew 27:46)
5. «Tengo sed». (Juan, 19: 28). I thirst." (John 19:28).
6. «Todo está cumplido». (Juan, 19: 30). It is finished." (John 19:30).
7. «Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. (Lucas, 23: 46). Father, into your hands I commend my spirit." (Luke 23:46).

Sábado Santo- 4 de abril-Holy Saturday-April 4, 5:00pm

Domingo de Pascua-5 de abril-Eastern Sunday- April 5, 9:am



En la pasada Asamblea Anual reactivamos los siguientes ministerios y necesitamos personas voluntarias que se sumen: Exaltacion de la Virgen del Carmen (Coordina Gilda Pimentel); Exaltacion de la Cruz (Coordina Padre José Díaz); Aniversario (Coordina Fabián Martínez); Posadas de Navidad (Coordina Cynthia Martínez); Santo Rosario (Coordina Gilda Pimentel); Campamento Verano (Coordinan- Padre Luis Barrios y Pamela González); Mayordomía (Coordinan Gale Pearson, Margaret Griffin & Carmin Cruz). **Cada ministerio con actividades especiales es responsable de buscar maneras de cubrir sus gastos.**

At the last Annual Assembly we reactivated the following ministries and we need volunteers to join: Exaltation of Our Lady of Mount Carmel (Coordinated by Gilda Pimentel); Exaltation of the Cross (Coordinated by Fr. José Díaz); Anniversary (Coordinated by Fabián Martínez); Christmas Posadas (Coordinated by Cynthia Martínez); Holy Rosary (Coordinated by Gilda Pimentel); Summer Camp (Coordinated- Padre Luis Barrios y Pamela González); Stewardship (Coordinated by Gale Pearson, Margaret Griffin & Carmin Cruz). **Each ministry with special activities is responsible for finding ways to cover its expenses.**

Cuaresma 2026



Cuaresma: no es penitencia, es desobediencia santa. No es un tiempo para sentirnos mal, sino para dejar de colaborar con lo que mata. Es un “no” pronunciado desde la fe a los ídolos del sistema: consumo, violencia, silencio cómplice, religiosidad sin justicia.

Ayunar no es dejar de comer: es dejar de explotar. Orar no es repetir palabras: es afinar la conciencia. Dar limosna no es caridad: es redistribuir poder.

Cuaresma va del desierto a la calle porque Jesús va al desierto no para huir del mundo, sino para verlo sin anestesia. Desde ahí, la Cuaresma nos empuja de vuelta a la calle, a la historia concreta, al conflicto real. No es retiro espiritual; es entrenamiento para la confrontación evangélica.

Lent 2026

Lent: it is not penitence; it is holy disobedience. It is not a time to feel bad about ourselves, but a time to stop collaborating with what kills. It is a “no” spoken from faith to the idols of the system: consumption, violence, complicit silence, and religiosity without justice.

To fast is not to stop eating; it is to stop exploiting. To pray is not to repeat words; it is to sharpen our conscience. To give alms is not charity; it is to redistribute power.

Lent moves from the desert to the street because Jesus goes into the desert not to escape the world, but to see it without anesthesia. From there, Lent pushes us back into the street, into concrete history, into real conflict. It is not a spiritual retreat; it is training for evangelical confrontation.

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Dios todopoderoso: Solo tú puedes disciplinar la rebeldía y pasiones de pecadores; danos gracia para amar tus mandamientos y anhelar todas tus promesas, para que, en este mundo tan cambiante, nuestros corazones permanezcan fijos en donde se hallan gozos verdaderos. por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: Almighty God, you alone can bring into order the unruly wills and affections of sinners: Grant your people grace to love what you command and desire what you promise; that, among the swift and varied changes of the world, our hearts may surely there be fixed where true joys are to be found; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Ezequiel 37:1-14 -(Leemos en español-we read in Spanish)

¹El Señor puso su mano sobre mí, y me hizo salir lleno de su poder, y me colocó en un valle que estaba lleno de huesos. ²El Señor me hizo recorrerlo en todas direcciones; los huesos cubrían el valle, eran muchísimos y estaban completamente secos. ³Entonces me dijo: «¿Crees tú que estos huesos pueden volver a tener vida?» Yo le respondí: «Señor, solo tú lo sabes.» ⁴Entonces el Señor me dijo: «Habla en mi nombre a estos huesos. Diles: “Huesos secos, escuchen este mensaje del Señor. ⁵El Señor les dice: Voy a hacer entrar en ustedes aliento de vida, para que revivan. ⁶Les pondré tendones, los rellenaré de carne, los cubriré de piel y les daré aliento de vida para que revivan. Entonces reconocerán ustedes que yo soy el Señor.”» ⁷Yo les hablé como él me lo había ordenado. Y mientras les hablaba, oí un ruido: era un terremoto, y los huesos comenzaron a juntarse unos con otros. ⁸Y vi que sobre ellos aparecían tendones y carne, y que se cubrían de piel. Pero no tenían aliento de vida. ⁹Entonces el Señor me dijo: «Habla en mi nombre al aliento de vida, y dile: “Así dice el Señor: Aliento de vida, ven de los cuatro puntos cardinales y da vida a estos cuerpos muertos.”» ¹⁰Yo hablé en nombre del Señor, como él me lo ordenó, y el aliento de vida vino y entró en ellos, y ellos revivieron y se pusieron de pie. Eran tantos que formaban un ejército inmenso. ¹¹Entonces el Señor me dijo: «El pueblo de Israel es como estos huesos. Andan diciendo: “Nuestros huesos están secos; no tenemos ninguna esperanza, estamos perdidos.” ¹²Pues bien, háblales en mi nombre, y diles: “Esto dice el Señor: Pueblo mío, voy a abrir las tumbas de ustedes; voy a sacarlos de ellas y a hacerlos volver a la tierra de Israel. ¹³Y cuando yo abra sus tumbas y los saque de ellas, reconocerán ustedes, pueblo mío, que yo soy el Señor. ¹⁴Yo pondré en ustedes mi aliento de vida, y ustedes revivirán; y los instalaré en su propia tierra. Entonces sabrán que yo, el Señor, lo he dicho y lo he hecho. Yo, el Señor, lo afirmo.”»

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Ezekiel 37:1-14 (We read in Spanish).

¹The hand of the Lord came upon me, and he brought me out by the spirit of the Lord and set me down in the middle of a valley; it was full of bones. ²He led me all around them; there were very many lying in the valley, and they were very dry. ³He said to me, “Mortal, can these bones live?” I answered, “O Lord God, you know.” ⁴Then he said to me, “Prophecy to these bones, and say to them: O dry

bones, hear the word of the Lord. ⁵Thus says the Lord God to these bones: I will cause breath to enter you, and you shall live. ⁶I will lay sinews on you, and will cause flesh to come upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and you shall live; and you shall know that I am the Lord.” ⁷So I prophesied as I had been commanded; and as I prophesied, suddenly there was a noise, a rattling, and the bones came together, bone to its bone. ⁸I looked, and there were sinews on them, and flesh had come upon them, and skin had covered them; but there was no breath in them. ⁹Then he said to me, “Prophesy to the breath, prophesy, mortal, and say to the breath: Thus says the Lord God: Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.” ¹⁰I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood on their feet, a vast multitude. ¹¹Then he said to me, “Mortal, these bones are the whole house of Israel. They say, ‘Our bones are dried up, and our hope is lost; we are cut off completely.’ ¹²Therefore prophesy, and say to them, Thus says the Lord God: I am going to open your graves, and bring you up from your graves, O my people; and I will bring you back to the land of Israel. ¹³And you shall know that I am the Lord, when I open your graves, and bring you up from your graves, O my people. ¹⁴I will put my spirit within you, and you shall live, and I will place you on your own soil; then you shall know that I, the Lord, have spoken and will act,” says the Lord.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 130

Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

¹ ¡De lo profundo te clamo, Señor! Oye mi voz; estén atentos tus oídos a mi súplica.

² Dios, si notaras los pecados, ¿quién podría mantenerse en pie?

³ Pero en ti hay perdón y por eso eres venerado.

⁴ Espero a Dios con toda el alma; en su palabra he puesto mi esperanza.

⁵ Mi alma espera en Dios, más que el centinela espera la mañana, más que el centinela espera la mañana.

⁶ Israel, pon tu esperanza en Dios, porque en el Señor hay firme bondad.

⁷ En Dios hay plena redención y redimirá a Israel de todos sus agravios.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Psalm 130

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

¹ Out of the depths have I called to you, O Lord; Lord, hear my voice; let your ears consider well the voice of my supplication.

² If you, Lord, were to note what is done amiss, O Lord, who could stand?

³ For there is forgiveness with you; therefore you shall be feared.

⁴ I wait for the Lord; my soul waits for him; in his word is my hope.

⁵ My soul waits for the Lord, more than watchmen for the morning, more than watchmen for the morning.

⁶ O Israel, wait for the Lord, for with the Lord there is mercy;

⁷ With him there is plenteous redemption, and he shall redeem Israel from all their sins.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Epístola: Romanos 8: 6-11

⁶ Y preocuparse por seguir las inclinaciones de la naturaleza débil lleva a la muerte; pero preocuparse por las cosas del Espíritu lleva a la vida y a la paz. ⁷ Los que se preocupan por seguir las inclinaciones de la naturaleza débil son enemigos de Dios, porque ni quieren ni pueden someterse a su ley. ⁸ Por eso, los que viven según las inclinaciones de la naturaleza débil no pueden agradar a Dios. ⁹ Pero ustedes ya no viven según esas inclinaciones, sino según el Espíritu, puesto que el Espíritu de Dios vive en ustedes. El que no tiene el Espíritu de Cristo, no es de Cristo.

¹⁰ Pero si Cristo vive en ustedes, el espíritu vive porque Dios los ha hecho justos, aun cuando el cuerpo esté destinado a la muerte por causa del pecado.

¹¹ Y si el Espíritu de aquel que resucitó a Jesús vive en ustedes, el mismo que resucitó a Cristo dará nueva vida a sus cuerpos mortales por medio del Espíritu de Dios que vive en ustedes.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: Romans 8: 6-11 (We read in English)

⁶To set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. ⁷For this reason the mind that is set on the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law—indeed it cannot, ⁸and those who are in the flesh cannot please God. ⁹But you are not in the flesh; you are in the Spirit, since the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him. ¹⁰But if Christ is in you, though the body is dead because of sin, the Spirit is life because of righteousness. ¹¹If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you, he who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also through his Spirit that dwells in you.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Juan 11:1-45

Te adoramos Cristo Señor

¹Había un hombre enfermo que se llamaba Lázaro, natural de Betania, el pueblo de María y de su hermana Marta. ²Esta María, que era hermana de Lázaro, fue la que derramó perfume sobre los pies del Señor y los secó con sus cabellos.

³Así pues, las dos hermanas mandaron a decir a Jesús: —Señor, tu amigo querido está enfermo. ⁴Jesús, al oírlo, dijo: —Esta enfermedad no va a terminar en muerte, sino que ha de servir para mostrar la gloria de Dios, y también la gloria del Hijo de Dios. ⁵Aunque Jesús quería mucho a Marta, a su hermana y a Lázaro, ⁶cuando le dijeron que Lázaro estaba enfermo se quedó dos días más en el lugar donde se encontraba. ⁷Después dijo a sus discípulos: —Vamos otra vez a Judea. ⁸Los discípulos le dijeron: —Maestro, hace poco los judíos de esa región trataron de matarte a pedradas, ¿y otra vez quieres ir allá? ⁹Jesús les dijo: —¿No es cierto que el día tiene doce horas? Pues si uno anda de día, no tropieza, porque ve la luz que hay en este mundo; ¹⁰pero si uno anda de noche, tropieza, porque le falta la luz.

¹¹Después añadió: —Nuestro amigo Lázaro se ha dormido, pero voy a despertarlo.

¹²Los discípulos le dijeron: —Señor, si se ha dormido, es señal de que va a sanar.

¹³ Pero lo que Jesús les decía es que Lázaro había muerto, mientras que los discípulos pensaban que se había referido al sueño natural. ¹⁴ Entonces Jesús les dijo claramente: —Lázaro ha muerto. ¹⁵ Y me alegro de no haber estado allí, porque así es mejor para ustedes, para que crean. Pero vamos a verlo.

¹⁶ Entonces Tomás, al que llamaban el Gemelo, dijo a los otros discípulos: —Vamos también nosotros, para morir con él. Jesús, la resurrección y la vida

¹⁷ Al llegar, Jesús se encontró con que ya hacía cuatro días que Lázaro había sido sepultado. ¹⁸ Betania se hallaba cerca de Jerusalén, a unos tres kilómetros;

¹⁹ y muchos de los judíos habían ido a visitar a Marta y a María, para consolarlas por la muerte de su hermano. ²⁰ Cuando Marta supo que Jesús estaba llegando, salió a recibirlo; pero María se quedó en la casa. ²¹ Marta le dijo a Jesús: —Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. ²² Pero yo sé que aun ahora Dios te dará todo lo que le pidas. ²³ Jesús le contestó: —Tu hermano volverá a vivir. ²⁴ Marta le dijo: —Sí, ya sé que volverá a vivir cuando los muertos resuciten, en el día último. ²⁵ Jesús le dijo entonces: —Yo soy la resurrección y la vida. El que cree en mí, aunque muera, vivirá; ²⁶ y todo el que todavía está vivo y cree en mí, no morirá jamás. ¿Crees esto? ²⁷ Ella le dijo: —Sí, Señor, yo creo que tú eres el Mesías, el Hijo de Dios, el que tenía que venir al mundo. Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro ²⁸ Después de decir esto, Marta fue a llamar a su hermana María, y le dijo en secreto: —El Maestro está aquí y te llama. ²⁹ Tan pronto como lo oyó, María se levantó y fue a ver a Jesús. ³⁰ Jesús no había entrado todavía en el pueblo; estaba en el lugar donde Marta se había encontrado con él. ³¹ Al ver que María se levantaba y salía rápidamente, los judíos que estaban con ella en la casa, consolándola, la siguieron pensando que iba al sepulcro a llorar. ³² Cuando María llegó a donde estaba Jesús, se puso de rodillas a sus pies, diciendo: —Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. ³³ Jesús, al ver llorar a María y a los judíos que habían llegado con ella, se conmovió profundamente y se estremeció, ³⁴ y les preguntó: —¿Dónde lo sepultaron? Le dijeron: —Ven a verlo, Señor. ³⁵ Y Jesús lloró. ³⁶ Los judíos dijeron entonces: —¡Miren cuánto lo quería! ³⁷ Pero algunos de ellos decían: —Este, que dio la vista al ciego, ¿no podría haber hecho algo para que Lázaro no muriera? ³⁸ Jesús, otra vez muy conmovido, se acercó a la tumba. Era una cueva, cuya entrada estaba tapada con una piedra. ³⁹ Jesús dijo: —Quiten la piedra. Marta, la hermana del muerto, le dijo: —Señor, ya huele mal, porque hace cuatro días que murió. ⁴⁰ Jesús le contestó: —¿No te dije que, si crees, verás la gloria de Dios? ⁴¹ Quitaron la piedra, y Jesús, mirando al cielo, dijo: —Padre, te doy gracias porque me has escuchado. ⁴² Yo sé que siempre me escuchas, pero lo digo por el bien de esta gente que está aquí, para que crean que tú me has enviado. ⁴³ Después de decir esto, gritó: —¡Lázaro, sal de ahí!

⁴⁴ Y el que había estado muerto salió, con las manos y los pies atados con vendas y la cara envuelta en un lienzo. Jesús les dijo: —Desátelo y déjenlo ir. ⁴⁵ Por esto creyeron en Jesús muchos de los judíos que habían ido a acompañar a María y que vieron lo que él había hecho.

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to

John 11:1-45

We adore you, Christ the Lord

¹ Now a certain man was ill, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. ² Mary was the one who anointed the Lord with perfume and wiped his feet with her hair; her brother Lazarus was ill. ³ So the sisters sent a message to Jesus, “Lord, he whom you love is ill.” ⁴ But when Jesus heard it, he said, “This illness does not lead to death; rather it is for God’s glory, so that the Son of God may be glorified through it.” ⁵ Accordingly, though Jesus loved Martha and her sister and Lazarus, ⁶ after having heard that Lazarus was ill, he stayed two days longer in the place where he was. ⁷ Then after this he said to the disciples, “Let us go to Judea again.” ⁸ The disciples said to him, “Rabbi, the Jews were just now trying to stone you, and are you going there again?” ⁹ Jesus answered, “Are there not twelve hours of daylight? Those who walk during the day do not stumble, because they see the light of this world. ¹⁰ But those who walk at night stumble, because the light is not in them.” ¹¹ After saying this, he told them, “Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going there to awaken him.” ¹² The disciples said to him, “Lord, if he has fallen asleep, he will be all right.” ¹³ Jesus, however, had been speaking about his death, but they thought that he was referring merely to sleep. ¹⁴ Then Jesus told them plainly, “Lazarus is dead. ¹⁵ For your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him.” ¹⁶ Thomas, who was called the Twin, said to his fellow disciples, “Let us also go, that we may die with him.” ¹⁷ When Jesus arrived, he found that Lazarus had already been in the tomb four days. ¹⁸ Now Bethany was near Jerusalem, some two miles away, ¹⁹ and many of the Jews had come to Martha and Mary to console them about their brother. ²⁰ When Martha heard that Jesus was coming, she went and met him, while Mary stayed at home. ²¹ Martha said to Jesus, “Lord, if you had been here, my brother would not have died. ²² But even now I know that God will give you whatever you ask of him.” ²³ Jesus said to her, “Your brother will rise again.” ²⁴ Martha said to him, “I know that he will rise again in the resurrection on the last day.” ²⁵ Jesus said to her,

“I am the resurrection and the life. Those who believe in me, even though they die, will live, ²⁶and everyone who lives and believes in me will never die. Do you believe this?” ²⁷She said to him, “Yes, Lord, I believe that you are the Messiah, the Son of God, the one coming into the world.” ²⁸When she had said this, she went back and called her sister Mary, and told her privately, “The Teacher is here and is calling for you.” ²⁹And when she heard it, she got up quickly and went to him. ³⁰Now Jesus had not yet come to the village, but was still at the place where Martha had met him. ³¹The Jews who were with her in the house, consoling her, saw Mary get up quickly and go out. They followed her because they thought that she was going to the tomb to weep there. ³²When Mary came where Jesus was and saw him, she knelt at his feet and said to him, “Lord, if you had been here, my brother would not have died.” ³³When Jesus saw her weeping, and the Jews who came with her also weeping, he was greatly disturbed in spirit and deeply moved. ³⁴He said, “Where have you laid him?” They said to him, “Lord, come and see.” ³⁵Jesus began to weep. ³⁶So the Jews said, “See how he loved him!” ³⁷But some of them said, “Could not he who opened the eyes of the blind man have kept this man from dying?” ³⁸Then Jesus, again greatly disturbed, came to the tomb. It was a cave, and a stone was lying against it. ³⁹Jesus said, “Take away the stone.” Martha, the sister of the dead man, said to him, “Lord, already there is a stench because he has been dead four days.” ⁴⁰Jesus said to her, “Did I not tell you that if you believed, you would see the glory of God?” ⁴¹So they took away the stone. And Jesus looked upward and said, “Father, I thank you for having heard me. ⁴²I knew that you always hear me, but I have said this for the sake of the crowd standing here, so that they may believe that you sent me.” ⁴³When he had said this, he cried with a loud voice, “Lazarus, come out!” ⁴⁴The dead man came out, his hands and feet bound with strips of cloth, and his face wrapped in a cloth. Jesus said to them, “Unbind him, and let him go.” ⁴⁵Many of the Jews therefore, who had come with Mary and had seen what Jesus did, believed in him.

The Gospel of the Lord. People: We adore you, Christ the Lord

Comité de la Misión- Mission Committee

Fabián Martínez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino “Che” Soto-Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez-Vocal
Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar
padrelbarrios@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056

Emergencias Pastorales/ Pastoral Emergencies
Padre José Díaz- (787) 414-39-03
Padre Luis Barrios- (917) 697-7056

Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición
Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)
Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán
Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán

Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en
el Seminario Episcopal.**

**Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the
Episcopal Seminary**

Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm

Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm

Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas

Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses

**Todos los jueves de 11:00pm a 4:00pm, ACOGIDA, distribución de comida y
apoyo espiritual y emocional a estudiantes universitarios e inmigrantes:**

Parroquia Jesús Maestro, Rio Piedras

**Every Thursday from 11:00 p.m. to 4:00 p.m., ACOGIDA, food distribution
and spiritual and emotional support for college students and immigrants:**

Jesús Maestro Parish, Rio Piedras

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo,
Vieques (10:00am)**

**Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques
(10:00am).**

Todos los viernes a las 11:00pm-3:00pm repartición de comida en

Colaboración con Corefi. Necesitamos personas voluntarias.

**Every Friday at 11 p.m-3:00pm., food distribution in collaboration with
Corefi. We need volunteers.**

**Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con
Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque
práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública
impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de
riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan
drogas.**

Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.

Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.

Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!

WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!

Escanea/ Scan



La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querella sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez

GESTORA

Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano

Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister

GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265

Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025

Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.

LA IGLESIA *Episcopal*  le da la bienvenida